



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**



8713/09 (Presse 89)

## **TISKOVÁ ZPRÁVA**

2937. zasedání Rady

### **Zemědělství a rybolov**

Lucemburk 23.–24. dubna 2009

Předseda

**Petr GANDALOVIČ**  
Ministr zemědělství České republiky

# **T I S K**

---

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSEL Tel.: +32 (0)2 281 5389 / 6319 Fax: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

8713/09 (Presse 89)

1  
**CS**

## **Hlavní výsledky zasedání Rady**

Rada přijala závěry o akčním plánu na zachování a řízení populací žraloků.

Rada vzala na vědomí předběžné reakce ministrů k zelené knize o reformě společné rybářské politiky a ke sdělení o udržitelné akvakultuře.

V Radě proběhla politická rozprava o zjednodušení SZP.

**OBSAH<sup>1</sup>**

<b>ÚČASTNÍCI.....</b>	<b>5</b>
-----------------------	----------

**PROJEDNÁVANÉ BODY**

Žraloci .....	7
Zelená kniha o reformě společné rybářské politiky .....	10
Udržitelný rozvoj akvakultury ve Společenství .....	11
Zjednodušení společné zemědělské politiky .....	12
Režim znevýhodněných oblastí.....	13
<b>JINÉ ZÁLEŽITOSTI .....</b>	<b>14</b>

**OSTATNÍ SCHVÁLENÉ BODY***ROZŠÍŘENÍ*

– Žádost Černé Hory o členství v EU .....	18
---	----

*VNĚJŠÍ VZTAHY*

– Páté zasedání Rady přidružení EU-Egypt.....	18
---	----

*HOSPODÁŘSKÉ ZÁLEŽITOSTI*

– Úprava Evropského hospodářského prostoru.....	19
---	----

*VNITŘNÍ TRH*

– Dichlormethan – ochrana zdraví před nebezpečnými látkami .....	19
– Transfery produktů pro obranné účely .....	20

<sup>1</sup> Pokud byly prohlášení, závěry nebo usnesení formálně přijaty Radou, je to uvedeno v záhlaví daného bodu a text se nachází v uvozovkách.  
Dokumenty, na něž se v textu odkazuje, jsou k dispozici na internetové stránce Rady <http://www.consilium.europa.eu>.  
Akty přijaté s prohlášeními do zápisu z jednání Rady, která mohou být zveřejněna, jsou označeny hvězdičkou; tato prohlášení jsou k dispozici na výše uvedené internetové stránce Rady nebo je lze získat z tiskového oddělení.

*DOPRAVA*

- Přeprava zboží a cestujících po moři – statistické vykazování .....21
- Bezpečnostní pravidla a normy pro osobní lodě .....21

*SOCIÁLNÍ ZÁLEŽITOSTI*

- Evropská rada zaměstnanců .....22

*TRANSPARENTNOST – přístup veřejnosti k dokumentům**JMENOVÁNÍ**AKTY PŘIJATÉ PROSTŘEDNICTVÍM PÍSEMNÉHO POSTUPU*

- Technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby .....23
- Dovoz lososa chovaného pro hospodářské účely z Norska – oblast působnosti antidumpingového cla.....23

## ÚČASTNÍCI

Vlády členských států a Evropská komise byly zastoupeny takto:

### Belgie:

Didier SEEUWS náměstek stálého zástupce

### Bulharsko:

Bjurchan ABAZOV náměstek ministra zemědělství a výživy

### Česká republika:

Petr GANDALOVIČ ministr zemědělství  
Ivo HLAVÁČ první náměstek ministra zemědělství

### Dánsko:

Eva Kjer HANSENOVÁ ministryně pro výživu

### Německo:

Gert LINDEMANN státní tajemník, federální ministerstvo pro výživu, zemědělství a ochranu spotřebitele

### Estonsko:

Helir-Valdor SEEDER ministr zemědělství

### Irsko:

Brendan SMITH ministr zemědělství, rybolovu a výživy

### Řecko:

Sotiris KHATZIGAKIS ministr pro rozvoj venkova a výživu

### Španělsko:

Elena ESPINOSA MANGANAOVÁ ministryně pro životní prostředí a venkovské a mořské prostředí

José Luis MARTÍNEZ GUIJARRO

ministr zemědělství a rozvoje venkova autonomní oblasti Kastilie-La Mancha

### Francie:

Michel BARNIER, ministr zemědělství a rybolovu

### Itálie:

Vincenzo GRASSI náměstek stálého zástupce

### Kypř:

Panicos POURROS tajemník ministerstva zemědělství, přírodních zdrojů a životního prostředí

### Lotyšsko:

Dace LUCAUA státní tajemnice, ministerstvo zemědělství

### Litva:

Kazimieras STARKEVIČIUS ministr zemědělství

### Lucembursko:

Fernand BODEN ministr zemědělství, vinařství a rozvoje venkova, ministr pro střední vrstvy, cestovní ruch a bydlení

### Maďarsko:

Barnabás FORGÁCS státní podtajemník (se zvláštním pověřením), ministerstvo zemědělství a rozvoje venkova

### Malta:

George PULLICINO ministr pro zdroje a záležitosti venkova

### Nizozemsko:

Gerda VERBURGOVÁ ministryně pro zemědělství, přírodu a jakost potravin

### Rakousko:

Walter GRAHAMMER náměstek stálého zástupce

**Polsko:**

Marek SAWICKI

ministr zemědělství a rozvoje venkova

**Portugalsko:**

Luís VIEIRA

státní tajemník pro zemědělství a rybolov, podřízený ministru zemědělství, rozvoje venkova a rybolovu

**Rumunsko:**

Ilie SĂRBU

ministr zemědělství, lesnictví a rozvoje venkova

**Slovinsko:**

Sonja BUKOVECOVÁ

státní tajemnice, ministerstvo zemědělství, lesnictví a výživy

**Slovensko:**

Viliam TURSKÝ

státní tajemník, ministerstvo zemědělství

**Finsko:**

Sirikka-Liisa ANTTILOVÁ

ministřyně zemědělství a lesnictví

**Švédsko:**

Eskil ERLANDSSON

ministr zemědělství

**Spojené království:**

Jane KENNEDYOVÁ

Huw IRRANCA-DAVIES

náměstkyně ministra pro zemědělství a životní prostředí  
státní podtajemník pro přírodní a mořské prostředí,  
divokou faunu a flóru a věci venkova  
ministr (tajemník úřadu vlády) pro záležitosti venkova  
a životní prostředí (skotská vláda)

Richard LOCHHEAD

**Komise:**

Joe BORG

Mariann FISCHER BOELOVÁ

člen Komise

členka Komise

## PROJEDNÁVANÉ BODY

### Žraloci

Po výměně názorů týkající se sdělení Komise předloženého v únoru roku 2009 přijala Rada závěry o akčním plánu Evropského společenství na zachování a řízení populací žraloků ([závěry](#)).

Rada již dříve přijala omezení odlovů týkající se žraloků a rejnokovitých<sup>1</sup> (viz tisková zpráva z prosince roku 2008) a snížení odlovů hlubinných druhů žraloků na nulu do roku 2010<sup>2</sup>. (viz tisková zpráva z října roku 2008).

Akční plán Společenství by měl přispět k obnově mnoha vyčerpaných populací ve vodách Společenství i mimo ně. Jeho provádění bude vyžadovat:

- rozšíření poznatků o lovu žraloků a o druzích žraloků a jejich úloze v ekosystému,
- účinná koordinovaná opatření na zajištění udržitelnosti lovu žraloků a řádnou regulaci vedlejších úlovků žraloků, které jsou výsledkem jiného rybolovu,
- vzájemnou provázanost vnitřní a vnější politiky Společenství týkající se žraloků, zejména v rámci regionálních organizací pro řízení rybolovu a v rámci mnohostranných dohod o životním prostředí.

Společenství již podepsalo mezinárodní akční plán organizace FAO pro populace žraloků z roku 1999 (IPOA Sharks) a během let postupně vytvořilo významné právní předpisy týkající se udržitelného využívání populací žraloků<sup>3</sup>, ale dosud chyběla koordinovaná opatření. EU je rozhodnuta hrát při zachování a řízení populací žraloků v celosvětovém měřítku vedoucí úlohu.

---

<sup>1</sup> Viz nařízení (ES) č. 43/2009, kterým se na rok 2009 stanoví celkové přípustné odlovy a kvóty (Úř. věst. L 22, 26.1.2009, s. 1).

<sup>2</sup> Viz nařízení (ES) č. 1359/2008, kterým se pro roky 2009 a 2010 stanoví rybolovná práva na některé populace hlubinných druhů ryb pro rybářská plavidla Společenství (Úř. věst. L 352, 31.12.2008, s. 1).

<sup>3</sup> **Viz závěry Rady ze dne 29. září 2008 o sdělení Komise týkajícího se úlohy společné rybářské politiky při uplatňování ekosystémového přístupu ke správě moří ([12769/08](#)).**

Komise by měla Radě předložit první zprávu o provádění akčního plánu s dostatečným předstihem před zasedáním výboru FAO pro rybolov (COFI) v roce 2011.

*Další informace viz:*

Úmluva o mezinárodním obchodu ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin: <http://www.cites.org/>

Úmluva o ochraně stěhovavých druhů volně žijících živočichů:

<http://www.cms.int/species/sharks/>

Úmluva o ochraně mořského prostředí severovýchodního Atlantiku: <http://www.ospar.org/>

## Souvislosti

Lidé se stali pro žraloky větším nebezpečím, než jakým kdy žraloci byli pro ně: jejich populace se výrazně zmenšují a v případě některých druhů dokonce existuje reálná hrozba jejich vyhubení v celosvětovém měřítku.

Nízká míra reprodukce žraloků a zejména jejich dlouhý reprodukční cyklus z nich činí ohrožený druh s omezenou schopností obnovy populací snížených v důsledku nadměrných odlovů či vedlejších úlovků.

Žraloci jsou navíc na vrcholu mořského potravního řetězce a jejich zmizení by pro ekosystém mohlo mít takové důsledky, které by mohly výrazně přesáhnout veškeré předpovědi, jichž jsme k dnešnímu dni schopni.

Vědci využili záznamů a archivů rybářů k tomu, aby doložili, že během posledních dvou set let se počty žraloků snížily až o 99 %. V současnosti by ve Středozezemním moři mělo stále žít 47 druhů žraloků, ale výskyt mnoha z nich nebyl již desítky let pozorován. Podobně poklesly i počty jiných dravců, jako jsou velryby, želvy a velké ryby jako například tuňáci, což představuje hrozbu pro celý středomořský ekosystém.

Podle výzkumu provedeného pro Světový svaz ochrany přírody (IUCN) hrozí více než 25 % žraloků v severovýchodním Atlantiku vyhubení a dalších 20 % bylo zařazeno do kategorie silně ohrožených druhů.

Poptávka po produktech ze žraloků (zejména po ploutvích, za něž je možné utržit až 430 EUR, ale i po mase, kůži, chrupavce atd.) výrazně roste, k čemuž přispívá řada faktorů, jako je zdokonalení lovné technologie, marketingové metody a pokles stavu populací jiných druhů ryb. Ačkoliv úlovky žraloků dosud tvoří jen omezenou část světové produkce rybolovu, v celosvětovém měřítku došlo v letech 1984 až 2004 k jejich nárůstu z 600 000 na více než 810 000 tun.

Žraloci jsou jedním z živých vodních zdrojů a spadají tudíž do oblasti působnosti společné rybářské politiky, jejímž obecným cílem je ochrana a zachování těchto zdrojů, umožnění jejich udržitelného využívání a snížení dopadů rybolovných činností na mořské ekosystémy.

## **Zelená kniha o reformě společné rybářské politiky**

Rada vzala na vědomí zelenou knihu o reformě společné rybářské politiky, kterou Komise přijala dne 22. dubna ([8977/09](#)), jakož i první reakce ministrů v očekávání podrobné diskuse, která má proběhnout v květnu.

Členské státy opětovně vyjadřovaly obavy týkající se problematiky výmětů a potřeby zlepšit selektivní rybolov, zohlednění sociálních, hospodářských i ekologických souvislostí, posílení stávajících nástrojů, jako je omezení odlovů a snížení intenzity rybolovu, udržení relativní stability a boje proti nezákonnému rybolovu. Rovněž zdůrazňovaly význam úzké konzultace zúčastněných stran, aby se zajistila jejich podpora pro reformu.

Společná rybářská politika byla od svého ustanovení v roce 1983 každých deset let podrobena přezkumu. Poslední reforma byla schválena v roce 2002 a reforma následující má proběhnout nejpozději v roce 2012.

Výsledek konzultací, které Komise se všemi zúčastněnými stranami<sup>1</sup> zahájila, bude zveřejněn v roce 2010 a následně bude Radě a Parlamentu předložen legislativní návrh.

*Další informace viz:*

<http://ec.europa.eu/fisheries/reform>

*Připomínky je možné do 31. prosince 2009 zasílat na adresu:*

[mare-cfp-consultation@ec.europa.eu](mailto:mare-cfp-consultation@ec.europa.eu)

či na adresu:

„CFP reform“, B-1049 Brusel, Belgie

---

<sup>1</sup> Registrace na adrese: <http://ec.europa.eu/transparency/regrin>

## **Udržitelný rozvoj akvakultury ve Společenství**

Rada vzala na vědomí sdělení Komise nazvané „Vytváření udržitelné budoucnosti pro akvakulturu – Nový impuls pro strategii pro udržitelný rozvoj evropské akvakultury“ a první příspěvky ministrů ([8677/09](#)).

Předsednictví má v úmyslu předložit na červnovém zasedání Rady návrh závěrů.

At' již jde o pobřežní nebo vnitrozemské vody, všechny členské státy souhlasily s názorem Komise, že je třeba podporovat konkurenceschopnost tohoto odvětví, jeho udržitelnost a řádné řízení a současně snižovat administrativní zátěž, zajistit, aby bylo šetrnější k životnímu prostředí, a zlepšit komunikaci se spotřebiteli a jejich informovanost.

Zástupci Komise vzali na vědomí některé zvláštní potřeby, na které poukázaly členské státy v souvislosti s dobrými životními podmínkami zvířat, krmivem, kvalitou, ambiciózními normami v oblasti veřejného zdraví, používáním veterinárních léčivých přípravků, dravci, biologickou rozmanitostí a finanční podporou jak pro výzkum a technologie, tak pro účely zohlednění pomalé návratnosti investic v odvětví akvakultury.

Komise v září roku 2002 předložila sdělení ke strategii pro udržitelný rozvoj evropské akvakultury. Rada v lednu roku 2003 přijala závěry o této strategii<sup>1</sup>. V červnu roku 2008 podepsalo 18. členských států memorandum o podpoře udržitelného rozvoje akvakultury v Evropě.

Pokud jde o zajišťování udržitelnosti, bezpečnosti a kvality produkce akvakultury v EU, bylo na základě opatření přijatých v rámci první strategie dosaženo značného pokroku.

Toto odvětví i přesto v posledních letech čelilo stagnaci. Komise nyní provede syntézu návrhů, které získala z široké veřejné konzultace ohledně perspektiv evropské akvakultury zahájené v roce 2007 a které se týkají způsobů, jak posílit a podpořit další rozvoj evropské akvakultury, a to v souladu s jejím sdělením přijatým dne 8. dubna 2009.

---

<sup>1</sup> Viz tisková zpráva v dokumentu [5433/03](#), strana 11.

Tato nová strategie pro udržitelný rozvoj evropské akvakultury bude vycházet z výsledků strategie pro akvakulturu z roku 2002 a rovněž z nového rámce integrované námořní politiky EU. Jejím cílem je reagovat na různé výzvy, před kterými odvětví evropské akvakultury stojí, navrhnout opatření, jež posílí jeho konkurenceschopnost a udržitelnost a podněcovat úvahy nad způsoby, jak zlepšit jeho image a řízení.

Celosvětově spotřeba ryb určených pro výživu lidí i jako krmivo pro zvířata stále roste. Vzhledem k úbytku některých populací ryb může akvakultura přispět k uspokojení této rostoucí poptávky po vodních produktech.

Již nyní pochází téměř polovina světové spotřeby ryb z akvakultury<sup>1</sup>.

### **Zjednodušení společné zemědělské politiky**

Na základě dotazníku předsednictví ([8709/09](#)) proběhla v Radě politická rozprava o sdělení Komise nazvaném „Zjednodušená SZP pro Evropu – úspěch pro všechny“ ([7771/09](#)) a poznámce předsednictví s názvem „Zjednodušená společná zemědělská politika: jak postupovat dále?“ ([7932/09](#)).

Předsednictví vzalo pozorně na vědomí stanoviska delegací i odpověď komisařky Fischer Boelové. Uvedlo, že připraví návrh závěrů tak, aby mohly být přijaty Radou na zasedání dne 25. května.

---

<sup>1</sup> V ES připadají na produkci 3 miliardy EUR a na dovoz 2,8 miliardy EUR, přičemž odvětví zaměstnává 65 000 osob.

## **Režim znevýhodněných oblastí**

Rada vzala na vědomí sdělení s názvem „Cesta k cílenějšímu zaměření podpory určené zemědělcům v oblastech s přírodním znevýhodněním“ ([8858/09](#)), které představila Komise, a první příspěvky delegací.

Rada pověřila své přípravné orgány, aby sdělení posoudily s cílem navrhnout závěry, které by měly být přijaty na jejím zasedání ve dnech 22. a 23. června.

Zástupkyně Komise souhlasila s prodloužením lhůty pro zasílání údajů členskými státy do 21. ledna 2010. Mariann Fischer Boelová trvala na tom, že žádný legislativní návrh by nemohl být proveden před příštím rámcem pro finanční výhled na období let 2014 až 2020.

Sdělení Komise má dva cíle:

- stanovit soubor biofyzikálních kritérií a ukazatelů pro budoucí klasifikaci přechodných znevýhodněných oblastí;
- vyzvat členské státy, aby navrhovaná kritéria a ukazatele „vyzkoušely“ tak, že budou provádět simulace vycházející z podrobných údajů o půdě a klimatu, jež jsou dostupné pouze na úrovni členských států, a vypracovaly mapy oblastí, které by podle tohoto nového systému mohly být označeny jako znevýhodněné oblasti.

Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova (EZFRV) je zaměřen na činnosti, jejichž cílem je zlepšit konkurenceschopnost zemědělství a lesnictví (osa I), zlepšit životní prostředí (osa II), podporovat kvalitu života ve venkovských oblastech a diverzifikovat ekonomiku venkova (osa III) a program LEADER, prosazující iniciativy v oblasti venkova (osa IV).

Jedním z významných opatření v rámci osy II je činnost zaměřená na podporu znevýhodněných oblastí. Definice těchto oblastí se na celém území EU tak liší, že může docházet k rozdílům mezi příjemci pomoci v různých zemích.

Proto je třeba v rámci celé EU zajistit soudržný přístup na základě srovnatelných a jasně určených kritérií.

*Další informace viz:*

[http://ec.europa.eu/agriculture/eval/reports/lfa/shortsum\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/agriculture/eval/reports/lfa/shortsum_en.pdf)

## **JINÉ ZÁLEŽITOSTI**

- a) Pirátství v Somálsku
- informace španělské delegace

Rada vzala na vědomí obavy, jež vyjádřila španělská delegace, kterou podpořila řecká, francouzská, bulharská a italská delegace.

Komisař Borg bude informovat komisařku Ferrero-Waldnerovou o problému pirátství mimo geografickou oblast, která je vymezena v mandátu vojenské operace EU „Atalanta“.

Od zahájení vojenské operace EU „Atalanta“ se počet útoků v Adenském zálivu snížil, piráti však oblast svého působení rozšířili jižně až k výlučné hospodářské oblasti Seychelských ostrovů a na severovýchod od Madagaskaru, tedy do oblastí, ve kterých obvykle loví tuňáky lodě Společenství.

***Více informací o postupu Společenství proti pirátství v Somálsku naleznete na:***

<http://www.consilium.europa.eu/showPage.aspx?id=1518&lang=en>

- b) Úhoři a Úmluva o mezinárodním obchodu ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (CITES)
- žádost nizozemské delegace

Rada vzala na vědomí žádost předloženou nizozemskou delegací, kterou podpořilo Dánsko, Řecko a Polsko, týkající se populace úhořů<sup>1</sup> a její žádost o zavedení zákazu vývozu nebo dovozu úhořů a produktů z úhořů podle přílohy II nařízení k CITES<sup>2</sup> ze zemí mimo Společenství a do nich.

Zástupce Komise vyzval členské státy, aby zajistily, že vývoz mladých úhořů bude probíhat pouze v souladu s pravidly EU, a trval na tom, že tím není členským státům bráněno v udržování přísnějších vnitrostátních pravidel pro vývoz, pokud je třeba.

---

<sup>1</sup> Rada v roce 2007 přijala plán na obnovu populace evropských úhořů.

<sup>2</sup> Úmluva o mezinárodním obchodu ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin <http://www.cites.org/>.

- c) Společný přístup k používání tenatových sítí na chytání ryb za žábry v pobřežních oblastech – sviňuchy obecné
- žádost nizozemské delegace

Rada vzala na vědomí obavy vyjádřené nizozemskou delegací, kterou podpořila belgická delegace, a informace zástupce Komise.

Komisař Borg uvedl, že stávající legislativní rámec ES je dostatečný, aby bylo možné dosahovat dobrých výsledků, a vyzval dotčené členské státy, aby omezily vydávání vnitrostátních licencí plavidlům, které používají tenatové sítě na chytání ryb za žábry.

Polská delegace vyzvala k provedení důkladné analýzy a spolehlivého vědeckého výzkumu před přijetím jakéhokoli rozhodnutí.

Nizozemská delegace informovala Radu o zvýšeném používání tenatových sítí na chytání ryb za žábry k rybolovu v pobřežní oblasti a o jeho důsledcích, které zejména spočívají ve vedlejším úlovku sviňuch obecných (*Phocoena phocoena*), což vyžaduje nová řídicí opatření.

Zvýšené používání tenatových sítí na chytání ryb za žábry (nebo tenatových sítí) v nizozemské pobřežní oblasti spolu se současným zvyšováním počtu malých plavidel vede při rybolovu k vyšší úmrtnosti populací ryb, jako je treska a jazyk obecný. Sviňuchy obecné, jejichž populace se nyní přesunula do jižní části Severního moře, často uvíznou v těchto dlouhých sítích. Za poslední zimu Nizozemsko zaznamenalo, že v sítích uvízlo přibližně 200 sviňuch obecných, což je nezvykle vysoký počet.

- d) Zpoždění v čerpání prostředků z Evropského rybářského fondu členskými státy
- informace Komise

Rada vzala na vědomí informace, které Komise poskytla ke zpoždění v čerpání prostředků z Evropského rybářského fondu členskými státy a návrhy přednesené delegacemi Spojeného království a Španělska.

Zástupce Komise uvedl, že je připraven se těmito návrhy zabývat za předpokladu, že splňují pravidla týkající se jiných strukturálních fondů, avšak pod přísnou podmínkou, že řídicí struktury budou zavedeny včas.

Programové období evropského rybářského fondu začalo v roce 2007. V současné době jsou přijaty všechny operační programy. Požadované řídicí a kontrolní systémy by bývaly byly zavedeny v průběhu následujících 12 měsíců, nicméně tento proces trvá daleko déle, než se předpokládalo, a celý proces provádění je tedy značně zpožděn. V důsledku toho jsou finanční prostředky v Evropském rybářském fondu stále z velké části nevyužity.

e) Schvalování účetní závěrky

- žádost dánské delegace

Rada vzala na vědomí názor dánské delegace, kterou podpořila řada dalších delegací<sup>1</sup>, ohledně postupu schvalování účetní závěrky ([8830/09](#)).

Zástupkyně Komise odpověděla, že paušální částka byla vždy používána jako poslední možnost s ohledem na riziko, že veřejné finance nebudou využity správně. Dále uvedla, že postup schvalování účetní závěrky netrvá déle dva roky.

Dánsko navrhlo pevné sankce namísto paušální oprav.

f) Žádost rumunské delegace o navýšení složky příspěvku pro rok 2009 (*staženo*)

g) Záloha v režimu platby jakožto podpora likvidity pro zemědělství

- žádost německé delegace

Rada vzala na vědomí žádost německé delegace, kterou podpořily belgická, nizozemská a litevská delegace, ohledně zálohy v režimu platby jakožto podpory likvidity pro zemědělství ([8839/09](#)).

Komisařka Fischer Boelová ve své odpovědi uznala obtíže, kterým čelí někteří zemědělci z důvodu finanční krize, a připomněla, že podle rozpočtových pravidel je možné stanovit datum zálohové platby nejdříve na 16. října, přičemž maximální výše zálohy činí 75 % celkové částky a musí být splněny všechny podmínky. Komise bude situaci ve všech členských státech sledovat a má v úmyslu se k této záležitosti ještě v letošním roce vrátit.

---

<sup>1</sup> Německá, estonská, francouzská, kyperská, irská, italská, lucemburská, nizozemská, maďarská, rakouská, polská, slovinská a švédská delegace a delegace Spojeného království.

## h) Situace na trhu s mlékem

- žádost irské delegace

Rada vzala na vědomí žádost irské delegace, kterou podpořily belgická, německá, řecká, španělská, francouzská, maďarská, rakouská, slovinská, slovenská a portugalská delegace, ohledně situace na trhu s mlékem a potřebu nadále využívat opatření pro řízení trhu, aby bylo možné co nejdříve obnovit rovnováhu trhu ([8854/09](#)). Rada vzala rovněž na vědomí další návrhy, které v tomto ohledu učinily delegace.<sup>1</sup>

Komisařka podporovaná nizozemskou delegací ve své odpovědi potvrdila, že současné účinné využívání nástrojů pro řízení trhu přispělo ke stabilizaci ceny mléka a že Komise je odhodlána ve svém úsilí pokračovat. Dále připomněla, že krize trhu s mlékem má globální povahu a je třeba ji chápat v těchto souvislostech.

## i) Situace na trhu s vepřovým masem

- žádost belgické delegace

Rada vzala na vědomí žádost belgické delegace, kterou podpořila irská, řecká, francouzská, maďarská, polská a rakouská delegace, o zavedení dočasných vývozních náhrad pro čerstvé a zmrazené vepřové maso a rovněž vzala na vědomí příspěvky dalších delegací<sup>2</sup> ([8930/09](#)).

Zástupkyně Komise zohlednila současný vývoj trhu a nadále trvala na postoji Komise, že podpora trhu není nutná.

---

<sup>1</sup> Například ztraktivnit režim dodávání mléka do škol.

<sup>2</sup> Itálie zvolila podporu soukromého skladování namísto vývozních náhrad a Dánsko a Spojené království spoléhají spíše na dohody o obchodním partnerství uzavřené se třetími zeměmi dovážejícími vepřové maso.

## **OSTATNÍ SCHVÁLENÉ BODY**

### **ROZŠÍŘENÍ**

#### **Žádost Černé Hory o členství v EU**

Rada přijala tyto závěry:

„Dne 15. prosince 2008 předložili prezident Filip Vujanovič, předseda parlamentu Ranko Krivokapič a předseda vlády Milo Djukanovič žádost Černé Hory o členství v Evropské unii. Rada rozhodla o provedení postupu stanoveného v článku 49 Smlouvy o Evropské unii. Komise se proto vyzývá, aby předložila své stanovisko.

Připomínajíc obnovený konsensus v otázce rozšíření vyjádřený v závěrech Evropské rady ze dne 14. a 15. prosince 2006 Rada znovu zdůrazňuje, že budoucnost západního Balkánu je v Evropské unii. Znovu opakuje, že pokrok každé země na cestě k Evropské unii závisí na jejím úsilí o splnění kodaňských kritérií a podmínek procesu stabilizace a přidružení. S ohledem na závěry Rady ze dne 8. a 9. prosince 2008 je zřejmé, že dobré výsledky země při naplňování svých závazků podle dohody o stabilizaci a přidružení, včetně obchodních ustanovení, jsou základním předpokladem pro to, aby EU zvážila případnou žádost o členství.“<sup>1</sup>

### **VNĚJŠÍ VZTAHY**

#### **Páté zasedání Rady přidružení EU-Egypt**

Rada schválila návrh pořadu jednání pro páté zasedání Rady přidružení EU-Egypt, které se uskuteční v Lucemburku dne 27. dubna 2009.

---

<sup>1</sup> Komise hodlá předložit své stanovisko v průběhu roku 2010.

## **HOSPODÁŘSKÉ ZÁLEŽITOSTI**

### **Úprava Evropského hospodářského prostoru**

Rada schválila návrh rozhodnutí Smíšeného výboru Evropského hospodářského prostoru, kterým se mění příloha II Dohody o EHP a protokol 37 k uvedené dohodě s cílem zohlednit řadu nových právních předpisů EU ([6759/09](#)).

## **VNITŘNÍ TRH**

### **Dichlormethan – ochrana zdraví před nebezpečnými látkami**

Rada přijala rozhodnutí, kterým se omezuje uvádění na vnitřní trh a používání dichlormethanu s cílem snížit rizika, která tato látka představuje pro lidské zdraví ([3610/09](#)).

Toto rozhodnutí zakazuje nabízení odstraňovačů nátěrů obsahujících dichlormethan (DCM), jenž je v domácnostech běžně používán k odstraňování nátěrů, laků i jemných laků spotřebitelům. Rovněž stanoví omezení za účelem lepší kontroly a snížení rizik spojených s průmyslovým a profesionálním používáním.

Členské státy budou mít možnost povolit další používání DCM schválenými profesionálními uživateli v případech, kdy nahrazení DCM jinými schválenými chemickými činiteli je příliš obtížné nebo nevhodné. V tom případě budou za udělení a sledování takové výjimky zodpovídat vnitrostátní orgány a tato výjimka bude muset být spojena se zvláštními preventivními opatřeními.

Rizika, která pro lidské zdraví představuje DCM v odstraňovačích nátěrů byla posouzena ve vědeckých studiích, z nichž vyplynula nutnost zavést v celém Společenství opatření ke snížení rizik.

Uvedené rozhodnutí upravuje směrnici Rady 76/769/EHS týkající se omezení uvádění na trh nebezpečných látek.

## Transfery produktů pro obranné účely

Rada přijala směrnici o zjednodušení podmínek transferů produktů pro obranné účely uvnitř Společenství ([3732/08](#)).

Cílem nových pravidel je přispět k vytvoření jednotného trhu s produkty pro obranné účely a obranným vybavením a posílit tak konkurenceschopnost evropského obranného průmyslu.

Postupné zřízení evropského trhu s obranným vybavením se považuje za zásadní pro posílení evropské obranné technologické a průmyslové základny a rozvoj vojenských schopností nezbytných k provádění evropské bezpečnostní a obranné politiky.

Cílem této směrnice je zmenšit překážky pohybu zboží a služeb pro obranné účely na vnitřním trhu, jakož i omezit narušování hospodářské soutěže zjednodušením a harmonizací podmínek a postupů pro udělování licencí. S ohledem na specifickou povahu obranného trhu a potřebu zajistit vnitrostátní bezpečnost budou požadavky na udělování licencí nahrazeny efektivnějším systémem obecných licencí, v němž by udělování jednotlivých licencí zůstalo výjimkou.

Bezpečnost zásobování se pro vlády zemí EU odebírající zboží od dodavatelů usazených v jiných zemíchlepší díky snížení nákladů na podávání žádostí o licence a předvídatelnějším podmínkám.

Směrnice, která zahrnuje všechny produkty pro obranné účely, jež odpovídají produktům uvedeným na Společném vojenském seznamu EU<sup>1</sup> také zvýší příležitosti pro malé a střední podniky k dodávání součástí, a tím přispěje k větší dynamičnosti evropského trhu.

Lhůta pro provedení směrnice členskými státy do jejich vnitrostátních právních předpisů je dva roky od jejího vstupu v platnost (dvacet dní po zveřejnění v Úředním věstníku).

Nové právní předpisy doplní směrnici o zadávání zakázek v oblasti obrany a bezpečnosti ([5191/09](#)), kterou Rada přijme, jakmile bude její znění finalizováno.

---

<sup>1</sup> Úřední věstník L 88 ze dne 29.3.2007, s.58.

## **DOPRAVA**

### **Přeprava zboží a cestujících po moři – statistické vykazování**

Rada v návaznosti na dohodu dosaženou s Evropským parlamentem v prvním čtení přijala přepracované znění směrnice o statistickém vykazování přepravy zboží a cestujících po moři ([3715/08](#)).

Nové znění zahrnuje různé dosud provedené úpravy směrnice a přizpůsobuje její prováděcí ustanovení regulativnímu postupu s kontrolou, který byl do právních předpisů EU zaveden v roce 2006.

Směrnice stanovuje sběr statistických údajů Společenství členskými státy o přepravě zboží a cestujících po moři námořními plavidly zastavujícími v přístavech na jejich území.

### **Bezpečnostní pravidla a normy pro osobní lodě**

Rada v návaznosti na dohodu dosaženou s Evropským parlamentem v prvním čtení přijala přepracované znění směrnice o bezpečnostních pravidlech a normách pro osobní lodě ([3710/08](#)).

Nové znění zahrnuje různé dosud provedené úpravy směrnice Rady 98/18/ES a přizpůsobuje její prováděcí ustanovení regulativnímu postupu s kontrolou, který byl do právních předpisů EU zaveden v roce 2006.

Účelem této směrnice je zavést jednotnou úroveň bezpečnosti lidského života a majetku na nových a stávajících osobních lodích a vysokorychlostních osobních plavidlech, provozují-li tyto lodě a plavidla vnitrostátní plavbu, a stanovit postupy, podle kterých se bude na mezinárodní úrovni jednat o harmonizaci pravidel pro osobní lodě provozující mezinárodní plavbu.

**SOCIÁLNÍ ZÁLEŽITOSTI****Evropská rada zaměstnanců**

Rada v návaznosti na dohodu dosaženou s Evropským parlamentem v prvním čtení přijala revidovanou směrnici o evropských radách zaměstnanců ([3731/08](#)). Další informace viz dokument [8954/09](#).

**TRANSPARENTNOST – přístup veřejnosti k dokumentům**

Rada přijala:

- odpověď na potvrzující žádost 05/c/01/09, kterou předložil Klaus-Dieter SOHN, přičemž dánská, finská, slovinská a švédská delegace hlasovaly proti ([7390/09](#));
- odpověď na potvrzující žádost 06/c/01/09, přičemž dánská, nizozemská, finská, slovinská a švédská delegace hlasovaly proti ([7710/09](#));
- odpověď na potvrzující žádost 07/c/02/09, kterou předložila Eva MORAGA GUERREROVÁ, přičemž dánská, finská, slovinská a švédská delegace hlasovaly proti ([7968/09](#)).

**JMENOVÁNÍ**

Členkou Výboru regionů je na zbývající část funkčního období, tedy do 25. ledna 2010, jmenována:

paní Nicola BEEROVÁ, Staatssekretärin für Europa, Hessisches Ministerium der Justiz, für Integration und Europa.

**AKTY PŘIJATÉ PROSTŘEDNICTVÍM PÍSEMNÉHO POSTUPU**

**Technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby**

Dne 16. dubna Rada rozhodla nebránit Komisi v přijetí rozhodnutí o opravě směrnice 2008/126/ES, kterou se mění směrnice 2006/87/ES, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby.

**Dovoz lososa chovaného pro hospodářské účely z Norska – oblast působnosti antidumpingového cla**

Rada dne 16. dubna přijala nařízení, kterým se vymezuje oblast působnosti konečného antidumpingového cla uloženého nařízením 85/2006 z dovozu lososa chovaného pro hospodářské účely pocházejícího z Norska.

Nařízení bylo vyhlášeno v Úředním věstníku L 101 ze dne 21. 4. 2009 a použije se zpětně ode dne 21. ledna 2006.